

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

14 DECEMBRE 2000

DOTATION DU CONSEIL

**Proposition d'ajustement
des budgets ordinaire et extraordinaire
pour l'année budgétaire 2000**

**Proposition
de budgets ordinaire et extraordinaire
et dotation ordinaire
pour l'année budgétaire 2001**

RAPPORT

fait au nom de la Commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures
et des Affaires générales

par
M. Serge de PATOUL (F)

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: MM. Eric André, Jean-Pierre Cornelissen, Serge de Patoul, Mme Isabelle Gelas, M. Mostafa Ouezekhti, Mme Magda De Galan, MM. Rudi Vervoort, Walter Vandenbossche.

2. Membres suppléants: M. Alain Adriaens, Mme Anne-Sylvie Mouzon.

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2000-2001

14 DECEMBER 2000

DOTATIE VAN DE RAAD

**Voorstel van aanpassing
van de gewone en buitengewone begroting
voor het begrotingsjaar 2000**

**Voorstel
van gewone en buitengewone begroting
en gewone dotatie
voor het begrotingsjaar 2001**

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie voor
Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen
en Algemene Zaken

door
de heer Serge de PATOUL (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Eric André, Jean-Pierre Cornelissen, Serge de Patoul, mevr. Isabelle Gelas, de heer Mostafa Ouezekhti, mevr. Magda De Galan, de heren Rudi Vervoort, Walter Vandenbossche.

2. Plaatsvervangende leden: de heer Alain Adriaens, mevr. Anne-Sylvie Mouzon.



I. Exposé introductif de Madame la Présidente

Chères Collègues
Chers Collègues,

Au cours de sa réunion du 8 novembre 2000, le Bureau a approuvé :

- la proposition d'ajustement des budgets ordinaire et extraordinaire pour l'année budgétaire 2000 ;
- la proposition des budgets ordinaire et extraordinaire et la dotation ordinaire pour l'année budgétaire 2001.

* * *

1. Proposition d'ajustement des budgets ordinaire et extraordinaire pour l'année budgétaire 2000

La proposition des budgets ordinaire et extraordinaire et la dotation ordinaire du Conseil pour l'année budgétaire 2000 ont été approuvées par l'assemblée plénière lors de sa réunion du 10 décembre 1999 pour les montants respectifs de 1.053.600.000 F et 226 millions pour ce qui concerne les budgets et 1.053.600.000 F pour ce qui concerne la dotation.

A la demande de la Cour des comptes, le Bureau a approuvé, lors de sa réunion du 10 novembre 1999, le principe de l'approbation d'un ajustement du budget du Conseil en fin d'année lors du dépassement avéré ou prévisible des montants d'une ou de plusieurs des rubriques qui le composent.

La proposition d'ajustement des budgets ordinaire et extraordinaire 2000 que je vous propose d'examiner est établie sur la base du contrôle budgétaire effectué à la date du 19 octobre 2000.

* * *

En ce qui concerne le budget ordinaire, la proposition d'ajustement vise, sans modifier le montant global du budget ni celui de la dotation ordinaire 2000, à équilibrer certaines rubriques déficitaires au moyen d'un transfert interne en provenance d'autres rubriques bénéficiaires du budget.

Dans le budget des dépenses de fonctionnement, il s'agit de glissements de la rubrique E vers la rubrique C et vers la rubrique DE du budget des dépenses exceptionnelles ainsi que de la rubrique EE vers la rubrique AE.

I. Inleidende uiteenzetting van mevrouw de Voorzitter

Geachte collega's,

Tijdens zijn vergadering van 8 november 2000 heeft het Bureau de volgende stukken goedgekeurd :

- het voorstel van de aanpassing van de gewone en buitengewone begroting voor het begrotingsjaar 2000 ;
- het voorstel van de gewone en buitengewone begroting en van de gewone dotatie voor het begrotingsjaar 2001.

* * *

1. Voorstel van aanpassing van de gewone en buitengewone begroting voor het begrotingsjaar 2000

Het voorstel van de gewone en buitengewone begroting en de gewone dotatie van de Raad voor het begrotingsjaar 2000 is door de plenaire vergadering op 10 december 1999 goedgekeurd ten belope van respectievelijk 1.053.600.000 F en 226 miljoen voor de begrotingen en 1.053.600.000 F voor de dotatie.

Op vraag van het Rekenhof heeft het Bureau tijdens zijn vergadering van 10 november 1999 principieel ingestemd met een aanpassing van de begroting van de Raad op het einde van het jaar als vaststaat dat een of meer bedragen van de rubrieken overschreden zijn of als zulks te verwachten valt.

Het voorstel van aanpassing van de gewone en buitengewone begroting 2000, dat ik u voorstel te onderzoeken, is opgesteld op basis van de begrotingscontrole van 19 oktober 2000.

* * *

Voor wat de gewone begroting betreft, strekt dit voorstel van aanpassing ertoe voor een evenwicht te zorgen in sommige rubrieken die worden overschreden, zonder het globaal bedrag van de begroting of de gewone dotatie 2000 te wijzigen. Dit geschiedt door een interne overdracht van bedragen uit andere begrotingsrubrieken met een positief saldo.

In de begroting van de uitgaven van de werkingskosten is een verschuiving doorgevoerd van de rubriek E naar de rubriek C en naar de rubriek DE van de begroting van de uitzonderlijke uitgaven, alsook van de rubriek EE naar de rubriek AE.

Dans le budget des dépenses exceptionnelles, qui avait été élaboré pour prendre en compte les dépenses spécifiques liées au renouvellement de l'assemblée et à la mise en service des bâtiments, il s'agit de glissements des rubriques A, AB, I et EE vers la rubrique DE.

En ce qui concerne le budget extraordinaire, la proposition d'ajustement vise à effectuer des transferts internes et à augmenter le budget de 141.650.000 F pour le porter de 226.000.000 F à 367.650.000 F. Ceci ne nécessite pas pour autant une demande de dotation complémentaire, étant donné que l'augmentation du budget extraordinaire 2000 peut être financée par les dotations extraordinaires perçues lors des années 1997, 1998 et 1999, ainsi que par les réserves du Conseil provenant de bonis budgétaires d'années antérieures.

Les transferts internes sont des glissements des rubriques 'Achat des bâtiments', 'Rénovation des bâtiments' et 'Acquisition d'emplacements de parking' vers la rubrique 'Travaux de rénovation du Palais'. Il est apparu en effet que l'achat des bâtiments a coûté moins cher que prévu vu principalement l'acquisition d'un immeuble par le RVG et que les autres dépenses ont été reportées en 2001.

* * *

2. Proposition de budgets ordinaire et extraordinaire et dotation ordinaire pour l'année budgétaire 2001

La dotation ordinaire du Conseil demandée au Gouvernement pour l'année budgétaire 2001 s'élève à 999.100.000 F. Il n'a plus été prévu de solliciter du Gouvernement l'inscription au budget de la Région d'une dotation extraordinaire pour 2001. Néanmoins, étant donné que l'achat d'emplacements de parking et la rénovation des bâtiments des n^{os} 57-59, 61-63 et en partie des n^s 65-67 rue du Lombard prévus en 2000 ne se réaliseront pas cette année, il faut prévoir le report de ces crédits dans un budget extraordinaire pour l'année 2001.

La proposition de budget du Conseil pour 2001 se compose donc d'un budget ordinaire d'un montant de 999.100.000 F et d'un budget extraordinaire d'un montant de 119.650.000 F.

Pour 2001, il n'est plus prévu de scission du budget ordinaire en un budget des dépenses de fonctionnement et un budget des dépenses exceptionnelles. En effet, comme je viens de le signaler, les dépenses exceptionnelles qui prenaient en compte les dépenses spécifiques liées au renouvellement de l'assemblée et à la mise en service des bâtiments rénovés et des bâtiments qui viennent d'être achetés ont été imputées aux budgets de 1999 et de 2000.

* * *

In de begroting van de uitzonderlijke uitgaven, die opgesteld werd om de specifieke uitgaven van de vernieuwing van de assemblee en de ingebruikname van de gebouwen op te vangen, zijn verschuivingen doorgevoerd van de rubrieken A, AB, I en EE naar de rubriek DE.

Wat de buitengewone begroting betreft, strekt het voorstel van aanpassing ertoe interne overdrachten te realiseren en de begroting te verhogen met 141.650.000 F, waardoor ze stijgt van 226.000.000 F naar 367.650.000 F. Een aanvraag voor een bijkomende dotatie is evenwel niet nodig aangezien de verhoging van de buitengewone begroting 2000 gefinancierd kan worden door de buitengewone dotaties die ontvangen werden in 1997, 1998 en 1999 alsook door middel van de reserves van de Raad opgebouwd door de begrotingsoverschotten van de voorgaande jaren.

De interne overdrachten omvatten verschuivingen van de rubrieken 'Aankoop van gebouwen', 'Renovatie van gebouwen' en 'Aankoop van parkeerplaatsen' naar de rubriek 'Renovatie werken aan het Paleis'. Er is inderdaad gebleken dat de aankoop van de gebouwen minder gekost heeft dan vooropgesteld, in hoofdzaak door de aankoop van een gebouw door de RVG en dat de andere uitgaven verschoven dienden te worden naar 2001.

* * *

2. Voorstel van gewone en buitengewone begroting en gewone dotatie voor het begrotingsjaar 2001

De aan de Regering gevraagde gewone dotatie van de Raad voor het begrotingsjaar 2001 bedraagt 999.100.000 F. Er werd niet meer voorzien om de Regering te vragen een buitengewone dotatie 2001 in de begroting van het Gewest in te schrijven. Aangezien de aankoop van parkeerplaatsen en de renovatie van de gebouwen gelegen in de Lombardstraat nrs 57-59,61-63 en gedeeltelijk de nrs 65-67 niet gerealiseerd zullen worden in 2000, dienen deze begrotingskredieten opnieuw ingeschreven te worden in een buitengewone begroting voor 2001.

Het voorstel van de begroting van de Raad voor 2001 bestaat dus uit een gewone begroting voor een bedrag van 999.100.000 F en een buitengewone begroting voor een bedrag van 119.650.000 F.

De opsplitsing van de gewone begroting in een begroting van de werkingskosten en een begroting van uitzonderlijke kosten wordt niet meer doorgevoerd in 2001. Inderdaad, zoals reeds vermeld, werden de uitzonderlijke kosten die rekening hielden met de specifieke uitgaven in het kader van de vernieuwing van de assemblee en de ingebruikname van de gerenoveerde en de pas aangekochte gebouwen aangerekend op de begrotingen 1999 en 2000.

* * *

La proposition de budget ordinaire 2001 se répartit comme suit :

- 983.350.000 F pour les dépenses courantes ;
- 15.750.000 F pour les dépenses en capital.

L'augmentation du budget ordinaire 2001 s'élève à 29.650.000 F, soit une augmentation de 3,06 %, par rapport au budget ordinaire 2000 (uniquement les dépenses de fonctionnement).

Les dépenses courantes et les dépenses en capital ont été estimées sur la base des règles d'évaluation en vigueur au CRB, de l'évolution des dépenses au cours des années précédentes, des informations en possession des services et des décisions du Bureau.

Par analogie avec le budget de l'année budgétaire 2000, des provisions pour les élections à concurrence d'un montant total de 32.394.000 F ont été prévues aux rubriques A 'Députés', AB 'Groupes et collaborateurs parlementaires' et B 'Personnel'.

La proposition de budget extraordinaire 2001 est destinée à financer l'achat d'emplacements de parking pour un montant de 71.000.000 F et la rénovation des bâtiments des n°s 57-59, 61-63 et, en partie des n°s 65-67 rue du Lombard pour un montant de 48.650.000 F. Le financement de ces dépenses avait été prévu initialement au moyen d'une partie de la dotation extraordinaire de l'année 1999.

Conformément à l'article 112 du règlement du Conseil, le Bureau propose à la commission des finances de déterminer les budgets ordinaire et extraordinaire ainsi que la dotation ordinaire pour l'année budgétaire 2001.

Het voorstel van de gewone begroting 2001 wordt verdeeld als volgt:

- 983.350.000 F voor de lopende uitgaven;
- 15.750.000 F voor de kapitaalsuitgaven.

Dit betekent een verhoging van de gewone begroting 2001 ten opzichte van de begroting 2000 (enkel werkingskosten) met 29.650.000 F, zijnde ongeveer 3,06 %.

De lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven zijn geraamd op basis van de in de BHR geldende evaluatieregels, de evolutie van de uitgaven in de loop van de vorige jaren, de voorhanden zijnde informatie van de diensten en de beslissingen van het Bureau.

Naar analogie met de begroting voor het begrotingsjaar 2000 werden provisies aangelegd voor de verkiezingen voor een totaal bedrag van 32.394.000 F op de rubrieken A 'Volksvertegenwoordigers', AB 'Fracties en parlementaire medewerkers' en B 'Personeel'.

Het voorstel van de buitengewone begroting 2001 is bestemd voor de financiering van de aankoop van parkeerplaatsen voor een bedrag van 71.000.000 F en de renovatie van de gebouwen gelegen in de Lombardstraat nrs 57-59, 61-63 en, gedeeltelijk, de nrs 65-67 voor een bedrag van 48.650.000 F. De financiering van deze kosten werd oorspronkelijk voorzien door een gedeelte van de buitengewone dotatie van het begrotingsjaar 1999.

Overeenkomstig artikel 112 van het reglement van de Raad, stelt het Bureau aan de commissie voor financiën voor om de gewone en de buitengewone begrotingen als ook de gewone dotatie voor het begrotingsjaar 2001 vast te stellen.

II. Discussion générale

Un membre demande des précisions concernant l'augmentation de la rubrique " relations publiques et protocole ".

La Présidente répond qu'il s'agit essentiellement du report d'un crédit de 5 millions prévu pour l'extension du site Internet ou le développement du CD-rom qui n'a pu être réalisé au cours de l'année budgétaire 2000. Elle ajoute que cette augmentation doit être relativisée étant donné que ce crédit avait été prévu en 2000 au budget des dépenses exceptionnelles, budget qui n'existe plus pour l'année 2001. D'autres dépenses, telles que la réalisation d'un nouveau film vidéo, seront également imputées sur ce poste.

Un membre rappelle son intervention de l'année dernière concernant l'octroi de subsides à des groupes politiques non démocratiques. Il cite le rapport (doc. A-58/1 – 99/2000) et lit l'extrait suivant: " un membre, observant que l'octroi de subventions à des groupes politiques non démocratiques reste prévu, considère que cela pose un problème majeur. ".

La Présidente répond que la commission du règlement vient d'adopter une proposition qui sera soumise avant la fin de l'année à l'assemblée plénière. Elle vise à compléter l'article 9 du règlement du Conseil, en ajoutant aux critères arithmétiques de reconnaissance des groupes politiques, des conditions permettant de retirer cette reconnaissance dans le cas où un membre ou un groupe aurait été condamné sur la base de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale ou l'article 15^{ter} de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et aux contrôles des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

Un membre constate qu'il n'y a pas de ventilation de ce crédit entre les groupes politiques. Il demande s'il ne serait pas possible de supprimer du budget les montants prévus pour les partis non démocratiques. Il rappelle que tous les partis démocratiques s'accordent sur la nécessité d'agir dans ce domaine.

La Présidente répond que le Conseil est le seul à proposer une adaptation de son règlement dans ce sens et que ce dernier pourrait encore être revu si les propositions du Gouvernement fédéral en matière de lutte contre les discriminations aboutissent.

II. Algemene bespreking

Een lid vraagt toelichtingen in verband met de stijging van de rubriek " public relations en protocol ".

De Voorzitster antwoordt dat die stijging hoofdzakelijk te wijten is aan de overdracht van een krediet van 5 miljoen voor de uitbreiding van de internetsite of de ontwikkeling van de CD-rom die niet kon worden gemaakt in de loop van het begrotingsjaar 2000. Ze voegt eraan toe dat deze verhoging gerelativeerd moet worden, aangezien dat krediet was ingeschreven op de begroting van de uitzonderlijke uitgaven 2000, een begroting die niet meer bestaat voor het jaar 2001. Andere uitgaven, zoals voor een nieuwe videofilm, zullen eveneens op deze post aangerekend worden.

Een lid herinnert aan zijn opmerking van vorig jaar over de toekenning van subsidies aan niet-democratische politieke fracties. Hij leest een uittreksel uit het verslag (gedr. st. A-58/1 – 99/2000) voor: "Een lid wijst erop dat de toekenning van subsidies aan niet-democratische fracties behouden blijft, en vindt dat dit een ernstig probleem doet rijzen."

De Voorzitster antwoordt dat de commissie voor het reglement zopas een voorstel heeft aangenomen dat eind dit jaar aan de plenaire vergadering zal worden voorgelegd. Het strekt ertoe artikel 9 van het Reglement van de Raad aan te vullen met rekenkundige criteria voor de erkenning van de politieke fracties en met voorwaarden voor het intrekken van deze erkenning ingeval een lid of een fractie veroordeeld zou zijn op grond van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd, of van artikel 15^{ter} van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

Een lid stelt vast dat dit krediet niet uitgesplitst is over de politieke fracties. Ze vraagt of het niet mogelijk zou zijn om in de begroting de bedragen bestemd voor de niet-democratische partijen te schrappen. Ze herinnert eraan dat alle democratische partijen het erover eens zijn dat er op dit gebied stappen moeten worden gedaan.

De Voorzitster antwoordt dat de Raad de enige assemblee is die voorstelt om zijn reglement in die zin te wijzigen. Het reglement zou nog herzien kunnen worden als de voorstellen van de federale regering inzake de strijd tegen discriminaties aangenomen worden.

Un membre estime que si l'on diminue d'emblée le crédit de la rubrique " dotation aux groupes politiques ", sans qu'on ait une possibilité réglementaire de supprimer les dotations aux groupes politiques non démocratiques et avant qu'une décision éventuelle retirant la reconnaissance soit prise, cela pénaliserait les groupes politiques démocratiques. Il rappelle que le budget est un document prévisionnel.

Deux membres précisent que si des sanctions financières sont prises à l'égard de partis non démocratiques, les montants récupérés ne doivent pas être répartis entre les groupes politiques démocratiques.

La Présidente est d'accord avec cette position. Elle rappelle que ces crédits sont alloués en multipliant un montant par le nombre de membres des groupes politiques reconnus.

Un membre insiste pour que le Conseil adopte une démarche qui privilégie l'efficacité et ne soit pas seulement symbolique. Il estime aussi que les groupes démocratiques doivent agir de manière solidaire.

Un membre insiste pour que les fonctionnaires de l'administration respectent le rôle linguistique des députés dans la correspondance et lors de la transmission à ces derniers de documents nécessaires aux travaux en commission ou en séance plénière.

La Présidente répond qu'on y a toujours veillé.

Un membre demande s'il est prévu de faire des travaux de rafraîchissement au bâtiment des groupes politiques situé au n^{os} 14-16 de la rue du Chêne.

La Présidente répond que ces travaux sont prévus pour l'été 2001 et qu'un crédit de 1 million a été prévu à cet effet dans le budget.

Un membre demande comment ont été calculés les montants des provisions pour élections futures.

La Présidente répond qu'une estimation du coût total de ces dépenses a été faite et que celui-ci a été divisé par 5 de façon à constituer une provision suffisante pour l'année de réélection du Conseil et l'année qui suit.

III. Votes

1. Proposition d'ajustement des budgets ordinaire et extraordinaire pour l'année budgétaire 2000.

La proposition d'ajustement des budgets ordinaire et extraordinaire est adoptée à l'unanimité des 10 membres présents.

Een lid vindt dat, als het krediet in de rubriek "dotaties aan de politieke fracties" meteen al verminderd wordt, hoewel het Reglement thans nog niet de mogelijkheid biedt om de dotaties aan de niet-democratische politieke fracties te schrappen en vooraleer eventueel beslist wordt om de erkenning in te trekken, de democratische politieke fracties benadeeld zouden worden. Hij herinnert eraan dat de begroting op een prognose stoelt.

Twee leden preciseren dat als er financiële sancties tegen niet-democratische partijen worden genomen, de teruggevorderde bedragen niet onder de democratische politieke fracties verdeeld hoeven te worden.

De Voorzitster is het hiermee eens. Ze herinnert eraan dat de toegekende kredieten berekend worden door een bepaald bedrag te vermenigvuldigen met het aantal leden van de erkende politieke fracties.

Een lid dringt erop aan dat de Raad efficiënte en niet alleen symbolische stappen doet. Hij vindt eveneens dat de democratische fracties solidair moeten handelen.

Een lid dringt erop aan dat de ambtenaren van de administratie de taalrol van de volksvertegenwoordigers respecteren in de briefwisseling en bij het opsturen van stukken die noodzakelijk zijn voor de werkzaamheden van de commissies of van de plenaire vergadering.

De Voorzitster antwoordt dat daar steeds op toegezien wordt.

Een lid vraagt of het gebouw van de politieke fracties aan de Eikstraat nr. 14-16 een opknapbeurt zal krijgen.

De Voorzitster antwoordt dat die werken voor de zomer 2001 gepland zijn en dat daartoe een krediet van 1 miljoen op de begroting is uitgetrokken.

Een lid vraagt hoe de bedragen van de voorzieningen voor toekomstige verkiezingen berekend zijn.

De Voorzitster antwoordt dat het totaalbedrag van die uitgaven geraamd is en door 5 gedeeld is om voldoende voorzieningen aan te leggen voor het jaar van de nieuwe verkiezing van de Raad en het daaropvolgende jaar.

III. Stemmingen

1. Voorstel van aanpassing van de gewone en buitengewone begroting voor het begrotingsjaar 2000.

Het voorstel van aanpassing van de gewone en buitengewone begroting wordt bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden aangenomen.

2. Proposition de budgets ordinaire et extraordinaire et dotation ordinaire pour l'année budgétaire 2001.

La proposition de budgets ordinaire et extraordinaire ainsi que la dotation sont adoptées à l'unanimité des 10 membres présents.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le rapporteur,

Serge de PATOUL

La Présidente,

Magda DE GALAN

2. Voorstel van gewone en buitengewone begroting en de gewone dotatie voor het begrotingsjaar 2001.

Het voorstel van gewone en buitengewone begroting en de gewone dotatie worden bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden aangenomen;

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,

Serge de PATOUL

De Voorzitster,

Magda DE GALAN

Annexes

Annexe 1

PROPOSITION D'AJUSTEMENT DU BUDGET 2000

1. PROPOSITION D'AJUSTEMENT DU BUDGET ORDINAIRE 2000

La proposition d'ajustement du budget ordinaire 2000 est établie sur la base du contrôle budgétaire effectué à la date du 19 octobre 2000.

Sans modifier le montant de la dotation ordinaire ni celui du budget ordinaire du Conseil pour l'année budgétaire 2000, cette proposition d'ajustement vise à équilibrer certaines rubriques dépassées au moyen d'un transfert interne en provenance d'autres rubriques bénéficiaires du budget, de la manière explicitée ci-après.

La pratique de l'ajustement budgétaire vise à donner suite aux observations de la Cour des Comptes formulées lors de son contrôle des comptes de 1997.

1.1. BUDGET DES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT

1.1.1. DEPENSES COURANTES

RUBRIQUE C – IMPRESSION – ABONNEMENTS – DOCUMENTS

Cette rubrique augmente de 500.000 F par rapport au budget 2000 initial pour permettre le financement de la sous-estimation des frais de journaux et des abonnements de la rubrique 'bibliothèque et documentation'. Cette augmentation est compensée par la diminution de la rubrique E pour le même montant.

RUBRIQUE E – MOBILIER ET MATERIEL

Cette rubrique diminue de 3.020.000 F par rapport au budget 2000 initial, ce qui permet le financement des dépassements des rubriques C (500.000 F) et d'une partie de la rubrique DE du budget des dépenses exceptionnelles (2.520.000 F). Cette diminution est possible grâce aux économies réalisées par le report en 2001 de la location de nouvelles photocopieuses et par le fait que les analyses et les développements informatiques pour les services se sont faits en grande partie en gestion propre.

1.1.2. DEPENSES DE CAPITAL

RUBRIQUE AE – DEPUTES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES

Cette rubrique augmente de 700.000 F par rapport au budget 2000 initial pour permettre le financement du solde des crédits pour l'installation des groupes parlementaires accordés en 1989 et en 1997. Cette augmentation est compensée par la diminution de la rubrique EE pour le même montant.

RUBRIQUE EE – MOBILIER ET MATERIEL

Cette rubrique diminue de 700.000 F par rapport au budget 2000 initial, ce qui permet le financement le dépassement de la rubrique AE. Cette diminution est possible pour la raison que seule une partie du matériel et des logiciels informatiques prévus pour la bibliothèque ont été acquis en 2000.

Bijlagen

Bijlage 1

VOORSTEL VAN AANPASSING VAN DE BEGROTING 2000

1. VOORSTEL VAN AANPASSING VAN DE GEWONE BEGROTING 2000

Het voorstel van aanpassing van de gewone en buitengewone begroting 2000 is opgesteld op basis van de begrotingscontrole van 19 oktober 2000.

Noch het totale bedrag van de gewone dotatie noch dat van de gewone begroting van de Raad voor 2000 worden gewijzigd. Dit voorstel van aanpassing strekt ertoe voor een evenwicht te zorgen in sommige rubrieken die worden overschreden. Dit geschiedt door een interne overdracht van bedragen uit andere begrotingsrubrieken met een positief saldo. De wijze waarop dit gebeurt, wordt verder toegelicht.

De toepassing van een begrotingsaanpassing is het gevolg van de geformuleerde opmerkingen van het Rekenhof tijdens de controle van de rekeningen van 1997.

1.1. BEGROTING VAN DE WERKINGSKOSTEN

1.1.1. LOPENDE UITGAVEN

RUBRIEK C – DRUKWERKEN/ABONNEMENTEN/STUKKEN

Deze rubriek stijgt met 500.000 F in vergelijking met de initiële begroting 2000, waardoor de te lage raming van de kosten voor de dagbladen en de abonnements voor de post 'bibliothek en documentatie' kan worden gefinancierd. Deze stijging wordt gecompenseerd door rubriek E met eenzelfde bedrag te verlagen.

RUBRIEK E – MEUBILAIR EN MATERIAAL

Deze rubriek daalt met 3.020.000 F in vergelijking met de initiële begroting 2000, waardoor de overschrijdingen van de rubrieken C (500.000 F) en een gedeelte van de rubriek DE van de begroting van de uitzonderlijke kosten (2.520.000 F) kunnen worden gefinancierd. Deze verlaging is mogelijk dankzij de besparingen die gerealiseerd worden door het uitstellen van de huur van bijkomende fotokopieertoestellen naar 2001 en door het feit dat de analyses en de ontwikkelingen voor de diensten op het vlak van de informatica grotendeel in eigen beheer gebeurden.

1.1.2. KAPITAALSUITGAVEN

RUBRIEK AE – VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS

Deze rubriek stijgt met 700.000 F in vergelijking met de initiële begroting 2000 teneinde het saldo van de in 1989 en 1997 toegekende kredieten voor de installatie van de parlementaire fracties te financieren. Deze stijging wordt gecompenseerd door rubriek EE met eenzelfde bedrag te verlagen.

RUBRIEK EE – MEUBILAIR EN MATERIAAL

Deze rubriek vermindert met 700.000 F in vergelijking met de initiële begroting 2000, waardoor de overschrijding van rubriek AE kan worden gefinancierd. Deze verlaging is mogelijk aangezien slechts een gedeelte van het informaticamateriaal en de programmatuur voorzien voor de bibliotheek aangekocht werd in 2000.

1.2 BUDGET DES DEPENSES EXCEPTIONNELLES

1.2.1. DEPENSES COURANTES

RUBRIQUE A – DEPUTES

Cette rubrique diminue de 5.100.000 F par rapport au budget 2000 initial pour tenir compte des dépenses réelles de l'année, ce qui permet le financement d'une partie de l'augmentation de la rubrique DE des dépenses de capital de ce budget. Cette diminution est possible grâce aux économies réalisées par la récupération d'indemnités de départ auprès d'autres assemblées et par l'étalement de plusieurs indemnités de départ sur deux années.

RUBRIQUE AB – GROUPES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES

Cette rubrique diminue de 400.000 F par rapport au budget 2000 initial pour tenir compte des dépenses réelles de l'année, ce qui permet le financement d'une partie de l'augmentation de la rubrique DE des dépenses de capital de ce budget. Cette diminution est possible en raison du fait que la durée des préavis donnés aux collaborateurs individuels des députés s'est avérée moins longue que prévue.

RUBRIQUE I – RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE

Cette rubrique diminue de 3.700.000 F par rapport au budget 2000 initial pour tenir compte des dépenses réelles de l'année, ce qui permet le financement d'une partie de l'augmentation de la rubrique DE des dépenses de capital de ce budget. Cette diminution est possible pour la raison que la confection du CD-rom qui était prévue en 2000 est reportée au budget de l'année 2001.

1.2.2. DEPENSES DE CAPITAL

RUBRIQUE DE – BÂTIMENTS

Cette rubrique augmente de 14.000.000 F par rapport au budget 2000 initial pour permettre le financement des aménagements du bâtiment situé 57-59 rue du Lombard. Cette augmentation est compensée par une diminution des rubriques A (5.100.000 F), AB (400.000 F), I (3.700.000 F) et EE (2.280.000 F) de ce budget et par une diminution de la rubrique E du budget des dépenses de fonctionnement (2.520.000 F).

RUBRIQUE EE – MOBILIER ET MATERIEL

Cette rubrique diminue de 2.280.000 F par rapport au budget 2000 initial, ce qui permet le financement du dépassement de la rubrique DE. Ce montant qui était prévu pour l'automatisation des comptes rendus (CRI et CRA) est reporté dans le budget de l'année 2001.

* * *

2. PROPOSITION D'AJUSTEMENT DU BUDGET EXTRAORDINAIRE 2000

La proposition d'ajustement du budget extraordinaire 2000 est établie sur la base du contrôle budgétaire effectué à la date du 19 octobre 2000.

Cette proposition d'ajustement vise à augmenter le budget extraordinaire du Conseil pour l'année budgétaire 2000 de 141.650.000 F pour le porter de 226.000.000 F à 367.650.000 F. Elle ne nécessite pas pour autant une demande de dotation complémentaire, étant donné que l'augmenta-

1.2. BEGROTING VAN DE UITZONDERLIJKE UITGAVEN

1.2.1. LOPENDE UITGAVEN

RUBRIEK A – VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Deze rubriek daalt met 5.100.000 F ten opzichte van de initiële begroting 2000 om rekening te houden met de werkelijke uitgaven van het jaar. Hierdoor kan een gedeelte van de verhoging van de rubriek DE van de kapitaalsuitgaven van deze begroting gefinancierd worden. Deze vermindering is mogelijk dankzij de gerealiseerde besparingen door de recuperatie van uittredingsvergoedingen bij andere assemblees en door de spreiding van meerdere uittredingsvergoedingen over twee jaar.

RUBRIEK AB – POLITIEKE FRACTIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS

Deze rubriek daalt met 400.000 F ten opzichte van de oorspronkelijke begroting 2000 om rekening te houden met de werkelijke uitgaven van het jaar. Hierdoor kan een gedeelte van de verhoging van de rubriek DE van de kapitaalsuitgaven van deze begroting gefinancierd worden. Deze vermindering is mogelijk doordat de opzeggingstermijnen van de individuele medewerkers van de volksvertegenwoordigers korter uitvielen dan voorzien.

RUBRIEK I – PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL

Deze rubriek daalt met 3.700.000 F ten opzichte van de initiële begroting 2000 om rekening te houden met de werkelijke uitgaven van het jaar. Hierdoor kan een gedeelte van de verhoging van de rubriek DE van de kapitaalsuitgaven van deze begroting gefinancierd worden. Deze vermindering is mogelijk omdat de realisatie van de CD-rom, voorzien in 2000, verschoven wordt naar de begroting voor het jaar 2001.

1.2.2. KAPITAALSUITGAVEN

RUBRIEK DE - GEBOUWEN

Deze rubriek stijgt met 14.000.000 F ten opzichte van de oorspronkelijke begroting 2000 om de financiering van de inrichting van de gebouwen nrs 57-59 in de Lombardstraat mogelijk te maken. Deze verhoging wordt gecompenseerd door een daling van de rubrieken A (5.100.000 F), AB (400.000 F), I (3.700.000 F) en EE (2.280.000 F) van deze begroting en door een daling van de rubriek E van de begroting van de werkingskosten (2.520.000 F).

RUBRIEK EE – MEUBILAIR EN MATERIAAL

Deze rubriek daalt met 2.280.000 F ten opzichte van de initiële begroting 2000, waardoor de financiering van de overschrijding van de rubriek DE mogelijk wordt. Dit bedrag, dat voorzien werd voor de automatisering van de beknopte verslagen (VV en BV), wordt verschoven naar de begroting voor het jaar 2001.

* * *

2. VOORSTEL VAN AANPASSING VAN DE BUITENGEWONE BEGROTING 2000

Het voorstel tot aanpassing van de buitengewone begroting 2000 is gebaseerd op de begrotingscontrole op datum van 19 oktober 2000.

Dit voorstel tot aanpassing beoogt een verhoging van de buitengewone begroting van de Raad voor het begrotingsjaar 2000 met 141.650.000 F om ze te brengen van 226.000.000 F naar 367.650.000 F. Aangezien de verhoging van de buitengewone begroting 2000 gefinancierd kan worden

tion du budget extraordinaire 2000 peut être financée par les dotations extraordinaires perçues lors des années 1997, 1998 et 1999, ainsi que par les réserves du Conseil.

2.1. TRAVAUX DE RENOVATION DU PALAIS

Cette rubrique augmente de 281.000.000 F par rapport au budget 2000 initial pour tenir compte des dépenses réelles de l'année. Cette augmentation est compensée partiellement par une diminution des rubriques 'Achat des bâtiments' (19.700.000 F), 'Rénovation des bâtiments' (48.650.000 F) et 'Acquisition d'emplacements de parking' (71.000.000 F). Le solde de 141.650.000 F représente l'augmentation du budget extraordinaire.

2.2. ACHAT DE BÂTIMENTS (n°s 57-59, 61-63 et 65-67)

Cette rubrique diminue de 19.700.000 F pour tenir compte des dépenses réelles de l'année (à savoir le coût total et définitif de l'acquisition qui se monte à 86.206.000 F, après déduction des loyers payés antérieurement). Cette diminution permet de financer une partie de l'augmentation de la rubrique 'Travaux de rénovation du Palais'.

2.3. RENOVATION DES BÂTIMENTS

Cette rubrique diminue de 48.650.000 F étant donné que la rénovation des bâtiments est reportée à l'année 2001 ; seuls les frais de l'étude de faisabilité sont à prévoir en 2000. Cette diminution permet de financer une partie de l'augmentation de la rubrique 'Travaux de rénovation du Palais'.

2.4. ACQUISITION D'EMPLACEMENTS DE PARKING

Cette rubrique diminue de 71.000.000 F étant donné que l'acquisition des emplacements de parking est reportée à l'année 2001. Cette diminution permet de financer une partie de l'augmentation de la rubrique 'Travaux de rénovation du Palais'.

* * *

door de buitengewone dotaties ontvangen in de jaren 1997, 1998 en 1999, en door de reserves van de Raad, is het echter niet nodig een bijkomende dotatie aan te vragen.

2.1. RENOVATIEWERKEN AAN HET PALEIS

Deze rubriek verhoogt met 281.000.000 F ten opzichte van de initiële begroting 2000 om rekening te houden met de werkelijke uitgaven van het jaar. Deze verhoging wordt gedeeltelijk gefinancierd door een vermindering van de rubrieken 'Aankoop van gebouwen' (19.700.000 F), 'Renovatie van de gebouwen' (48.650.000 F) en 'Aankoop van parkeerplaatsen' (71.000.000 F). Het saldo van 141.650.000 F geeft de verhoging weer van de buitengewone begroting.

2.2. AANKOOP VAN GEBOUWEN (nrs 57-59, 61-63 en 65-67)

Deze rubriek daalt met 19.700.000 F om rekening te houden met de werkelijke uitgaven van het jaar (de totale en definitieve kostprijs van de aankoop bedraagt 86.206.000 F, na aftrek van de voorheen betaalde huurgeden). Deze vermindering maakt het mogelijk een gedeelte van de verhoging van de rubriek 'Renovatie werken aan het paleis' te financieren.

2.3. RENOVATIE VAN DE GEBOUWEN

Deze rubriek daalt met 48.650.000 F aangezien de renovatie van de gebouwen uitgesteld wordt naar het jaar 2001; enkel de kosten met betrekking tot de haalbaarheidsstudie dienen voorzien te worden in 2000. Deze vermindering maakt het mogelijk een gedeelte van de verhoging van de rubriek 'Renovatie werken aan het paleis' te financieren.

2.4. AANKOOP VAN PARKEERPLAATSEN

Deze rubriek daalt met 71.000.000 F aangezien de aankoop van de parkeerplaatsen uitgesteld wordt naar het jaar 2001. Deze vermindering maakt het mogelijk een gedeelte van de verhoging van de rubriek 'Renovatie werken aan het paleis' te financieren.

* * *

Annexe 2 – Bijlage 2

AJUSTEMENT DU BUDGET 2000 - AANPASSING BEGROTING 2000				
BUDGET ORDINAIRE - GEWONE BEGROTING				
I. BUDGET DES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT				
BEGROTING VAN DE WERKINGSKOSTEN				
	A	B	C	D
DEPENSES COURANTES - LOPENDE UITGAVEN	A	B	C	D
DEPUTES - VOLKSVERTEGENWOORDIGERS	406.469.000			
GROUPES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES FRANCHIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS	211.145.000			
RELATIONS EXTERIEURES - EXTERNE BETREKKINGEN	2.000.000			
PERSONNEL - PERSONEEL	233.261.000			
IMPRESSIONS-ABONNEMENTS-DOCUMENTS DRUKWERKEN-ABONNEMENTEN -DOCUMENTEN	20.600.000		500.000	21.100.000
BATIMENTS - GEBOUWEN	35.400.000			35.400.000
MOBILIER ET MATERIEL - MEUBILAIER MATERIAAL	12.400.000		(3.020.000)	9.380.000
TRANSPORT - VERVOER	6.700.000			6.700.000
PTT	6.850.000			6.850.000
FOURNITURES - BENODIGDHEDEN	13.300.000			13.300.000
RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL	6.125.000			6.125.000
DEPENSES IMPREVUES-ONVOORZIENE UITGAVEN	3.000.000			3.000.000
TOTAL DEPENSES COURANTES- TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	957.250.000		(2.520.000)	954.730.000
	406.469.000			406.469.000
				211.145.000
				2.000.000
				233.261.000
				21.100.000
				35.400.000
				9.380.000
				6.700.000
				6.850.000
				13.300.000
				6.125.000
				3.000.000
				954.730.000

DEPENSES DE CAPITAL - KAPITAALSUITGAVEN	BUDGET INITIAL 2000 INITELE BEGROTING 2000	AJUSTEMENT AANPASSING	BUDGET 2000 AJUSTE AANGEPASTE BEGROTING 2000
DEPUTES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES VOLKSVERTEGENW EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS	0	700.000	700.000
BATIMENTS - GEBOUWEN	1.000.000	0	1.000.000
MOBILIER ET MATERIEL - MEUBILAIR EN MATERIAAL	10.700.000	(700.000)	10.000.000
PTT - PTT	500.000	0	500.000
TOTAL DEPENSES EN CAPITAL - TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN	12.200.000	0	12.200.000
TOTAL DEPENSES COURANTES - TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	957.250.000	(2.520.000)	954.730.000
TOTAL DEPENSES DE CAPITAL - TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN	12.200.000	0	12.200.000
TOTAL BUDGET DES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT TOTAAL BEGROTING VAN DE WERKINGSKOSTEN	969.450.000	(2.520.000)	966.930.000

**2. BUDGET DES DEPENSES EXCEPTIONNELLES
BEGROTING VAN DE UITZONDERLIJKE UITGAVEN**

DEPENSES COURANTES - LOPENDE UITGAVEN	BUDGET INITIAL 2000 INITIELE BEGROTING 2000	AJUSTEMENT AANPASSING	BUDGET 2000 AJUSTE AANGEPASTE BEGROTING 2000
DEPUTES - VOLKSVERTEGENWOORDIGERS A	59.570.000	(5.100.000)	54.470.000
GROUPES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES AB	2.350.000	(400.000)	1.950.000
FRANCHES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS			
RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL I	7.950.000	(3.700.000)	4.250.000
TOTAL DEPENSES EXCEPTIONNELLES COURANTES TOTAAL UITZONDERLIJKE LOPENDE UITGAVEN	69.870.000	(9.200.000)	60.670.000

DEPENSES DE CAPITAL - KAPITAALSUITGAVEN	BUDGET INITIAL 2000 INITIELE BEGROTING 2000	AJUSTEMENT AANPASSING	BUDGET 2000 AJUSTE AANGEPASTE BEGROTING 2000
DEPUTES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES VOLKSVERTEGENW EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS AE	7.000.000	0	7.000.000
BATIMENTS GEBOUWEN DE	5.000.000	14.000.000	19.000.000
MOBILIER ET MATERIEL - MEUBILAIR EN MATERIAAL EE	2.280.000	(2.280.000)	0
TOTAL DEPENSES EN CAPITAL EXEPTIONNELLES TOTAAL UITZONDERLIJKE KAPITAALSUITGAVEN	14.280.000	11.720.000	26.000.000

TOTAL DEPENSES COURANTES-TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	69.870.000	(9.200.000)	60.670.000
TOTAL DEPENSES DE CAPITAL-TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN	14.280.000	11.720.000	26.000.000
TOTAL BUDGET DES DEPENSES EXCEPTIONNELLES			
TOTAAL BEGROTING VAN DE UITZONDERLIJKE KOSTEN	84.150.000	2.520.000	86.670.000

3. TOTAL BUDGET ORDINAIRE 2000
TOTAAL GEWONE BEGROTING 2000

	BUDGET INITIAL 2000 INITIELE BEGROTING 2000	AJUSTEMENT AANPASSING	BUDGET 2000 AJUSTE AANGEPASTE BEGROTING 2000
TOTAL BUDGET DES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT TOTAAL BEGROTING VAN DE WERKINGSKOSTEN	969.450.000	(2.520.000)	966.930.000
TOTAL BUDGET DES DEPENSES EXCEPTIONNELLES TOTAAL BEGROTING VAN DE UITZONDERLIJKE KOSTEN	84.150.000	2.520.000	86.670.000
TOTAL BUDGET ORDINAIRE -TOTAAL GEWONE BEGROTING	1.053.600.000	0	1.053.600.000

BUDGET EXTRAORDINAIRE - BUITENGEWONE BEGROTING

	BUDGET INITIAL 2000 INITIELE BEGROTING 2000	AJUSTEMENT AANPASSING	BUDGET 2000 AJUSTE AANGEPASTE BEGROTING 2000
TRAVAUX DE RENOVATION PALAIS RENOVATIEWERKEN PALEIS	0	281.000.000	281.000.000
ACHAT DES BATIMENTS-AANKOOP GEBOUWEN (N°s/Nrs 57-59,61-63 et/en 65-67)	106.000.000	(19.700.000)	86.300.000
RENOVATION DES BATIMENTS-RENOVATIE GEBOUWEN (N°s/Nrs 57-59,61-63 et/en 65-67)	49.000.000	(48.650.000)	350.000
ACQUISITION EMPACEMENTS DE PARKING AANKOOP PARKINGPLAATSEN	71.000.000	(71.000.000)	0
TOTAL BUDGET EXTRAORDINAIRE TOTAAL BUITENGEWONE BEGROTING	226.000.000	141.650.000	367.650.000

Annexe 3 – Bijlage 3

AJUSTEMENT DU BUDGET 2000 en EURO - AANPASSING BEGROTING 2000 in EURO

BUDGET ORDINAIRE - GEWONE BEGROTING

**I. BUDGET DES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT
BEGROTING VAN DE WERKINGSKOSTEN**

DEPENSES COURANTES - LOPENDE UITGAVEN	BUDGET INITIAL 2000 INITIELE BEGROTING 2000	AJUSTEMENT AANPASSING	BUDGET 2000 AJUSTE AANGEPASTE BEGROTING 2000
DEPUTES - VOLKSVERTEGENWOORDIGERS	10.076.103,31	0	10.076.103,31
GROUPES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES FRACTIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS	5.234.147,83	0	5.234.147,83
RELATIONS EXTERIEURES - EXTERNE BETREKKINGEN	49.578,70	0	49.578,70
PERSONNEL - PERSONEEL	5.782.389,15	0	5.782.389,15
IMPRESSIONS-ABONNEMENTS-DOCUMENTS DRUKWERKEN-ABONNEMENTEN -DOCUMENTEN	510.660,66	12.394,68	523.055,34
BATIMENTS - GEBOUWEN	877.543,08	0	877.543,08
MOBILIER ET MATERIEL - MEUBILAIR EN MATERIAAL	307.387,97	(74.863,84)	232.524,13
TRANSPORT - VERVOER	166.088,66	0	166.088,66
PTT	169.807,06	0	169.807,06
FOURNITURES - BENODIGDHEDEN	329.698,39	0	329.698,39
RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL	151.834,78	0	151.834,78
DEPENSES IMPREVUES-ONVOORZIENE UITGAVEN	74.368,06	0	74.368,06
TOTAL DEPENSES COURANTES- TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	23.729.607,66	(62.469,17)	23.667.138,49

DEPENSES DE CAPITAL - KAPITAALSUITGAVEN	BUDGET INITIAL 2000 INITIELE BEGROTING 2000	AJUSTEMENT AANPASSING	BUDGET 2000 AJUSTE AANGEPASTE BEGROTING 2000
DEPUTES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES VOLKSVERTEGENW EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS	0	17.352,55	17.352,55
BATIMENTS - GEBOUWEN	24.789,35	0	24.789,35
MOBILIER ET MATERIEL - MEUBILAIER EN MATERIAAL	265.246,07	(17.352,55)	247.893,52
PTT - PTT	12.394,68	0	12.394,68
TOTAL DEPENSES EN CAPITAL - TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN	302.430,10	0	302.430,10
TOTAL DEPENSES COURANTES - TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	23.729.607,66	(62.469,17)	23.667.138,49
TOTAL DEPENSES DE CAPITAL - TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN	302.430,10	0	302.430,10
TOTAL BUDGET DES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT TOTAAL BEGROTING VAN DE WERKINGSKOSTEN	24.032.037,76	(62.469,17)	23.969.568,59

**2. BUDGET DES DEPENSES EXCEPTIONNELLES
BEGROTING VAN DE UITZONDERLIJKE UITGAVEN**

DEPENSES COURANTES - LOPENDE UITGAVEN	BUDGET INITIAL 2000 INITIELE BEGROTING 2000	AJUSTEMENT AANPASSING	BUDGET 2000 AJUSTE AANGEPASTE BEGROTING 2000
DEPUTES - VOLKSVERTEGENWOORDIGERS	1.476.701,73	(126.425,70)	1.350.276,03
GROUPES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES FRACTIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS	58.254,98	(9.915,74)	48.339,24
RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL	197.075,35	(91.720,60)	105.354,75
TOTAL DEPENSES EXCEPTIONNELLES COURANTES TOTAAL UITZONDERLIJKE LOPENDE UITGAVEN	1.732.032,06	(228.062,04)	1.503.970,01

DEPENSES DE CAPITAL - KAPITAALSUITGAVEN	BUDGET INITIAL 2000 INITIELE BEGROTING 2000	AJUSTEMENT AANPASSING	BUDGET 2000 AJUSTE AANGEPASTE BEGROTING 2000
DEPUTES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES VOLKSVERTEGENW EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS	173.525,47	0	173.525,47
BATIMENTS GEBOUWEN	123.946,76	347.050,93	470.997,70
MOBILIER ET MATERIEL - MEUBILAIR EN MATERIAAL	56.519,72	(56.519,72)	0
TOTAL DEPENSES EN CAPITAL EXEPTIONNELLES TOTAAL UITZONDERLIJKE KAPITAALSUITGAVEN	353.991,95	290.531,21	644.523,16

TOTAL DEPENSES COURANTES-TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	1.732.032,06	(228.062,04)	1.503.970,01
TOTAL DEPENSES DE CAPITAL-TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN	353.991,95	290.531,21	644.523,16
TOTAL BUDGET DES DEPENSES EXCEPTIONNELLES TOTAAL BEGROTING VAN DE UITZONDERLIJKE KOSTEN	2.086.024,01	62.469,17	2.148.493,18

**3. TOTAL BUDGET ORDINAIRE 2000
TOTAAL GEWONE BEGROTING 2000**

	BUDGET INITIAL 2000 INITIELE BEGROTING 2000	AJUSTEMENT AANPASSING	BUDGET 2000 AJUSTE AANGEPASTE BEGROTING 2000
TOTAL BUDGET DES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT TOTAAL BEGROTING VAN DE WERKINGSKOSTEN	24.032.037,76	(62.469,17)	23.969.568,59
TOTAL BUDGET DES DEPENSES EXCEPTIONNELLES TOTAAL BEGROTING VAN DE UITZONDERLIJKE KOSTEN	2.086.024,01	62.469,17	2.148.493,18
TOTAL BUDGET ORDINAIRE - TOTAAL GEWONE BEGROTING	26.118.061,77	0	26.118.061,77

BUDGET EXTRAORDINAIRE - BUITENGEWONE BEGROTING

	BUDGET INITIAL 2000 INITIELE BEGROTING 2000	AJUSTEMENT AANPASSING	BUDGET 2000 AJUSTE AANGEPASTE BEGROTING 2000
TRAVAUX DE RENOVATION PALAIS RENOVATIEWERKEN PAALEIS	0	6.965.808,05	6.965.808,05
ACHAT DES BATIMENTS-AANKOOP GEBOUWEN (N°/Nrs 57-59-61-63 et/en 65-67)	2.627.671,36	(488.350,24)	2.139.321,12
RENOVATION DES BATIMENTS-RENOVATIE GEBOUWEN (N°/Nrs 57-59-61-63 et/en 65-67)	1.214.678,27	(1.206.002,00)	8.676,27
ACQUISITION EMPLACEMENTS DE PARKING AANKOOP PARKINGPLAATSEN	1.760.044,03	(1.760.044,03)	0
TOTAL BUDGET EXTRAORDINAIRE TOTAAL BUITENGEWONE BEGROTING	5.602.393,66	3.511.411,78	9.113.805,44

Annexe 4**PROPOSITION DE BUDGET 2001****INTRODUCTION**

La dotation ordinaire du Conseil pour l'année budgétaire 2001 s'élève à 999.100.000 F. Il n'y a plus de dotation extraordinaire prévue pour 2001. Néanmoins, étant donné que l'achat d'emplacements de parking et la rénovation des bâtiments n°s 57-59,61-63 et 65-67 rue du Lombard prévus en 2000 ne se réaliseront pas cette année, il faut prévoir le report de ces crédits dans un budget extraordinaire pour l'année 2001.

Pour 2001, il n'est plus prévu de scission du budget ordinaire en un budget des dépenses de fonctionnement et un budget des dépenses exceptionnelles. En effet, le budget des dépenses exceptionnelles prenait en compte des dépenses spécifiques liées au renouvellement de l'assemblée et à la mise en service des bâtiments rénovés et des bâtiments qui viennent d'être achetés. Ces dépenses ont été imputées au budget 2000.

La proposition de budget ordinaire 2001 s'élève à 999.100.000 F, à répartir comme suit :

- 983.350.000 pour les dépenses courantes ;
- 15.750.000 pour les dépenses en capital.

L'augmentation du budget 2001 s'élève à 29.650.000 F, soit 3,06 %, par rapport au budget ordinaire 2000 (uniquement les dépenses de fonctionnement).

Les dépenses courantes et les dépenses en capital ont été estimées sur la base des règles d'évaluation en vigueur au CRB, de l'évolution des dépenses au cours des années précédentes, des informations des services et des décisions du Bureau.

Par analogie avec le budget de l'année budgétaire 2000, des provisions pour les élections à concurrence d'un montant total de 32.394.000 F ont été prévues aux rubriques A 'Députés', AB 'Groupes et collaborateurs parlementaires' et B 'Personnel'.

La proposition de budget extraordinaire 2001 s'élève à 119.650.000 F. Ce montant est prévu pour l'achat d'emplacements de parking et la rénovation des bâtiments n°s 57-59, 61-63 et 65-67 rue du Lombard, dont le financement avait été prévu au moyen de la dotation extraordinaire de l'année 1999.

* * *

1. BUDGET ORDINAIRE

Le budget ordinaire comprend les dépenses de fonctionnement du Conseil.

1.1 DEPENSES COURANTES

Les dépenses courantes s'élèvent au total à 983.350.000 F, ce qui revient à une augmentation de 26,10 millions par rapport au budget 2000.

Cette augmentation est principalement due à l'augmentation des rubriques AB "Groupes et collaborateurs parlementaires", et B "Personnel".

Bijlage 4**VOORSTEL VAN BEGROTING 2001****INLEIDING**

De gewone dotatie van de Raad voor het begrotingsjaar 2001 bedraagt 999.100.000 F. Er wordt geen buitengewone dotatie meer voorzien voor 2001. Aangezien de aankoop van parkeerplaatsen en de renovatie van de gebouwen gelegen in de Lombardstraat nrs 57-59,61-63 en 65-67 niet gerealiseerd zullen worden in 2000, dienen deze begrotingskredieten opnieuw ingeschreven te worden in een buitengewone begroting voor 2001.

De opsplitsing van de gewone begroting in een begroting van de werkingskosten en een begroting van uitzonderlijke kosten wordt niet meer doorgevoerd in 2001. De begroting van de uitzonderlijke kosten hield immers rekening met de specifieke uitgaven in het kader van de vernieuwing van de assemblee en de ingebruikname van de gerenoveerde gebouwen en de pas aangekochte gebouwen. Deze uitgaven werden toegerekend op de begroting 2000.

Het voorstel van de gewone begroting 2001 bedraagt 999.100.000 F, te verdelen als volgt :

- 983.350.000 voor de lopende uitgaven;
- 15.750.000 voor de kapitaalsuitgaven.

Dit betekent een verhoging van de begroting 2001 ten opzichte van de begroting 2000 (enkel werkingskosten) met 29.650.000 F, zijnde ongeveer 3,06 %.

De lopende uitgaven en de kapitaalsuitgaven zijn geraamd op basis van de in de BHR geldende evaluatieregels, de evolutie van de uitgaven in de loop van de vorige jaren, informatie van de diensten en beslissingen van het Bureau.

Naar analogie met de begroting voor het begrotingsjaar 2000 werden provisies voorzien voor de verkiezingen voor een totaal bedrag van 32.394.000 F op de rubrieken A 'Volksvertegenwoordigers', AB 'Fracties en parlementaire medewerkers' en B 'Personeel'.

Het voorstel van de buitengewone begroting 2001 bedraagt 119.650.000 F. Dit begrotingskrediet wordt voorzien voor de aankoop van parkeerplaatsen en de renovatie van de gebouwen gelegen in de Lombardstraat nrs 57-59,61-63 en 65-67 waarvan de financiering voorzien werd door de buitengewone dotatie van het begrotingsjaar 1999.

* * *

1. GEWONE BEGROTING

De gewone begroting omvat de werkingskosten van de Raad.

1.1 LOPENDE UITGAVEN

De lopende uitgaven bedragen in totaal 983.350.000 F, wat neerkomt op een stijging met 26,10 miljoen in vergelijking met de begroting 2000.

Deze stijging is in hoofdzaak te wijten aan de stijging van de rubrieken AB "Fracties en parlementaire medewerkers", en B "Personeel".

RUBRIQUE A : DEPUTES

Cette rubrique, qui couvre les indemnités, le remboursement des frais exposés, les frais pris en charge, les retenues pour pensions et des provisions pour élections futures, diminue de 140.000 F par rapport au budget 2000, ce qui s'explique principalement par des raisons techniques et par une évaluation des dépenses établie sur la base des dépenses réelles de l'année passée.

RUBRIQUE AB : GROUPES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES

Cette rubrique augmente de 5,86 millions par rapport au budget 2000 principalement en raison d'une indexation, de l'octroi d'une nouvelle échelle barémique aux secrétaires des groupes et de l'adaptation du crédit des titres-repas aux dépenses réelles de l'année passée.

RUBRIQUE AC : RELATIONS EXTERIEURES

Cette rubrique comprend toutes les dépenses liées aux voyages des commissions et du Bureau ainsi que les interventions du Conseil en faveur d'autres assemblées parlementaires ou d'organismes extraparlimentaires.

Le crédit budgétaire de cette rubrique n'a pas été modifié par rapport à l'année passée.

RUBRIQUE B : PERSONNEL

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses pour le personnel permanent et non-permanent du Conseil, de la présidence et de la première vice-présidence.

Cette rubrique augmente de 19,91 millions par rapport au budget 2000 suite aux recrutements destinés à compléter le cadre du personnel, aux promotions dans la carrière plane, à l'augmentation de l'effectif des collaborateurs occasionnels et à l'adaptation des frais pris en charge aux dépenses réelles de l'année passée.

RUBRIQUE C : IMPRESSIONS - ABONNEMENTS - DOCUMENTS

Cette rubrique augmente de 760.000 F par rapport au budget 2000, pour tenir compte des dépenses réelles de l'année passée.

RUBRIQUE D : BATIMENTS

Cette rubrique comprend toutes les dépenses pour les différents bâtiments qu'occupe le Conseil, en ce compris les bâtiments achetés en 2000.

Cette rubrique diminue de 4,72 millions par rapport au budget 2000 en raison de la suppression des frais de loyers, de la diminution du pré-compte immobilier et de la suppression des frais de gardiennage des bâtiments.

RUBRIQUE E : MOBILIER ET MATERIEL

Cette rubrique comprend l'ensemble des dépenses pour la location, l'entretien, la réparation et les assurances du mobilier et du matériel, en ce compris le matériel informatique et les logiciels mais à l'exception de l'entretien et de la réparation du central téléphonique (voir rubrique G).

RUBRIEK A : VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Deze rubriek, die de vergoedingen, de terugbetaling van de kosten-vergoedingen, de ten laste genomen kosten, de inhoudingen voor de pensioenen en de voorzieningen voor toekomstige verkiezingen omvat, daalt met 140.000 F in vergelijking met de begroting 2000, in hoofdzaak te verklaren door technische redenen en door de evaluatie van de uitgaven op basis van de werkelijke uitgaven van het vorige jaar.

RUBRIEK AB : FRACTIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS

De rubriek stijgt met 5,86 miljoen in vergelijking met de begroting 2000 in hoofdzaak te wijten aan een indexatie, de toekenning van een nieuwe loonschaal aan de fractiesecretarissen en de aanpassing van het krediet van de maaltijdcheques aan de werkelijke uitgaven van het vorige jaar.

RUBRIEK AC : EXTERNE BETREKKINGEN

In deze rubriek staan alle uitgaven betreffende de reizen van de commissies en van het Bureau, alsmede de bijdragen van de Raad ten voordele van andere parlementaire assemblees of extraparlamentaire instellingen.

Het begrotingskrediet voor deze rubriek blijft ongewijzigd ten opzichte van het vorige jaar.

RUBRIEK B : PERSONEEL

In deze rubriek staan alle uitgaven betreffende het permanent en niet-permanent personeel van de Raad, het Voorzitterschap en het Eerste Ondervoorzitterschap.

Deze rubriek stijgt met 19,91 miljoen in vergelijking met de begroting 2000 rekening houdend met de verdere invulling van de personeelsformatie, de promoties in de vlakke loopbaan, de verhoging van het effectief van de losse medewerkers en de aanpassing van de ten laste genomen kosten aan de uitgaven van vorig jaar.

RUBRIEK C : DRUKKOSTEN - ABONNEMENTEN - STUKKEN

Deze rubriek stijgt met 760.000 F in vergelijking met de begroting 2000, om rekening te houden met de werkelijke uitgaven van het vorige jaar.

RUBRIEK D : GEBOUWEN

In deze rubriek staan alle uitgaven betreffende de verschillende gebouwen die de Raad bezet, met inbegrip van de in 2000 aangekochte gebouwen.

Deze rubriek daalt met 4,72 miljoen in vergelijking met de begroting 2000 te danken aan het wegvallen van de huurkosten, de vermindering van de onroerende voorheffing en het wegvallen van de beveiligingskosten van de gebouwen.

RUBRIEK E : MEUBILAIR EN MATERIAAL

In deze rubriek staan alle uitgaven betreffende de huur, het onderhoud, de herstelling en de verzekeringen van het meubilair en het materiaal, met inbegrip van de informatica-apparatuur en -programmatuur, maar met uitzondering van het onderhoud en de herstelling van de telefooncentrale (zie rubriek G).

Cette rubrique diminue de 1,65 million par rapport au budget 2000, essentiellement parce que les dépenses pour l'informatique ont été adaptées aux besoins des services.

RUBRIQUE F : TRANSPORT

Cette rubrique comprend l'ensemble des dépenses relatives au parc de voitures du Conseil, la location d'emplacements de parcage et les déplacements des membres du personnel (taxis, abonnements STIB).

Cette rubrique augmente de 400.000 F par rapport au budget 2000 parce qu'il a été tenu compte des dépenses réelles de l'année passée, de la location d'une voiture supplémentaire, d'une augmentation des frais de parking pour les collaborateurs occasionnels et d'emplacements de parcage supplémentaires.

RUBRIQUE G : PTT

Cette rubrique comprend l'ensemble des dépenses pour les téléphones et les télécopieurs, ainsi que les dépenses pour l'entretien et la réparation du central téléphonique.

Cette rubrique diminue de 220.000 F par rapport au budget 2000 parce qu'il a été tenu compte des dépenses réelles de l'année passée.

RUBRIQUE H : FOURNITURES

Cette rubrique comprend l'ensemble des dépenses pour les fournitures de bureau, les uniformes, le papier, les fleurs, les repas, les boissons, la pharmacie, la cuisine, etc.

Cette rubrique diminue de 1,02 million par rapport au budget 2000. Cette diminution s'explique par une diminution du nombre de séances tardives et par une adaptation des autres frais aux dépenses réelles de l'année passée.

RUBRIQUE I : RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE

Cette rubrique augmente de 6,925 millions par rapport au budget 2000, essentiellement en raison d'un crédit de 5 millions prévu pour l'extension du site Internet et pour le développement d'un CD-rom, qui est à nouveau inscrit au budget 2001, ces projets n'ayant pu être réalisés au cours de l'année budgétaire 2000.

Un crédit de 6 millions avait été inscrit à cet effet au budget des dépenses exceptionnelles de 2000. Comme il n'y a plus de budget de dépenses exceptionnelles pour 2001, ce crédit a été repris à ce poste-ci et l'augmentation de cette rubrique doit donc être relativisée.

RUBRIQUE K : DEPENSES IMPREVUES

Par mesure de prudence, on a prévu un montant de 3 millions pour ce type de dépenses.

* * *

1.2 DEPENSES EN CAPITAL

Les dépenses en capital s'élèvent au total à 15,75 millions, ce qui correspond à une augmentation de 3,55 millions par rapport au budget 2000.

Ce montant est dû à l'augmentation de la rubrique EE "Mobiliier et matériel".

Deze rubriek daalt met 1,65 miljoen in vergelijking met de begroting 2000, in hoofdzaak omdat de uitgaven voor informatica aan de behoeften van de diensten aangepast zijn.

RUBRIEK F : VERVOER

In deze rubriek staan alle uitgaven betreffende het wagenpark van de Raad, de huur van parkeerplaatsen en de verplaatsingen van de personeelsleden (taxi's, MIVB-abonnementen).

Deze rubriek stijgt met 400.000 F in vergelijking met de begroting 2000 omdat er rekening is gehouden met de werkelijke uitgaven van het vorige jaar, de huur van een bijkomende wagen, een verhoging van de parkingkosten voor de losse medewerkers en bijkomende parkeerplaatsen.

RUBRIEK G : PTT

In deze rubriek staan alle uitgaven betreffende de telefoon- en faxkosten, alsook de uitgaven voor het onderhoud en de herstelling van de telefooncentrale.

Deze rubriek daalt met 220.000 F in vergelijking met de begroting 2000 omdat er rekening is gehouden met de werkelijke uitgaven van het vorige jaar.

RUBRIEK H : BENODIGDHEDEN

In deze rubriek staan alle uitgaven betreffende de kantoorbenodigdheden, uniformen, papier, bloemen, maaltijden, drank, apotheek, keuken, enz....

Deze rubriek daalt met 1,02 miljoen in vergelijking met de begroting 2000. Deze daling is te verklaren door de vermindering van het aantal laatijdige zittingen en door de aanpassing van de andere kosten aan de werkelijke uitgaven van het vorige jaar.

RUBRIEK I : PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL

Deze rubriek stijgt met 6,925 miljoen in vergelijking met de begroting 2000 en is hoofdzakelijk te wijten aan een krediet van 5 miljoen voorzien voor de uitbreiding van de Internetsite en voor de ontwikkeling van een CD-rom, dat opnieuw wordt ingeschreven in de begroting 2001 aangezien de realisatie van deze projecten geen doorgang heeft kunnen vinden in het begrotingsjaar 2000.

Een krediet van 6 miljoen was hiervoor ingeschreven in de begroting van de uitzonderlijke uitgaven van 2000. Aangezien voor 2001 geen begroting voor de uitzonderlijke uitgaven meer opgemaakt wordt, wordt dit krediet hier ondergebracht en dient de stijging voor deze rubriek gerelativeerd te worden.

RUBRIEK K : ONVOORZIENE UITGAVEN

Voorzichtigheidshalve is er voor dit soort van uitgaven een bedrag van 3 miljoen uitgetrokken.

* * *

1.2 KAPITAALSUITGAVEN

De kapitaalsuitgaven bedragen in totaal 15,75 miljoen, wat neerkomt op een verhoging van 3,55 miljoen in vergelijking met de begroting 2000.

Dit bedrag is het gevolg van de verhoging in de rubriek EE "Meubilair en materiaal".

RUBRIQUE AE : DEPUTES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES

Cette rubrique comprend toutes les dépenses pour le mobilier et le matériel que le Conseil fournit aux députés et aux groupes politiques.

Il n'y a plus de crédits prévus à cette rubrique en 2001 parce qu'on présume que l'installation des députés et des groupes politiques sera terminée en 2000.

RUBRIQUE DE : BATIMENTS

Par mesure de prudence, on maintient le crédit de l'année passée (1 million) pour les dépenses éventuelles liées à l'achèvement des bâtiments.

RUBRIQUE EE : MOBILIER ET MATERIEL

Cette rubrique comprend toutes les dépenses pour le mobilier et le matériel des services du Conseil, en ce compris le matériel informatique et les logiciels.

Cette rubrique augmente de 3,85 millions par rapport au budget 2000, essentiellement parce qu'il a été tenu compte des besoins des services en matériel et logiciels informatiques pour la numérisation du compte rendu intégral.

RUBRIQUE GE : PTT

Cette rubrique comprend toutes les dépenses pour l'achat de matériel téléphonique (postes téléphoniques, GSM, central téléphonique, ...) pour les services du Conseil.

Ce crédit budgétaire diminue de 300.000 F parce qu'on ne prévoit plus de dépenses importantes.

* * *

2. BUDGET EXTRAORDINAIRE

Le budget extraordinaire 2001, qui se monte à 119.650.000 F, comprend les dépenses d'achat d'emplacements de parking pour un montant de 71 millions et les frais de rénovation des bâtiments 57-59, 61-63 et 65-67 rue du Lombard pour un montant de 48.650.000 F.

* * *

RUBRIEK AE : VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS

In deze rubriek staan alle uitgaven betreffende het meubilair en het materiaal dat de Raad levert aan de volksvertegenwoordigers en de politieke fracties.

Voor deze rubriek worden geen kredieten meer voorzien in 2001 omdat men er van uitgaat dat de installatie van de volksvertegenwoordigers en de politieke fracties zal voltooid zijn in 2000.

RUBRIEK DE : GEBOUWEN

Veiligheidshalve wordt hier het krediet van het vorige jaar (1 miljoen) behouden voor de eventuele kosten verbonden aan de afwerking van de gebouwen.

RUBRIEK EE : MEUBILAIR EN MATERIAAL

In deze rubriek staan alle uitgaven betreffende het meubilair en het materiaal, met inbegrip van de informatica-apparatuur en -programmatuur voor de diensten van de Raad.

Deze rubriek stijgt met 3,85 miljoen in vergelijking met de begroting 2000, in hoofdzaak omdat er rekening is gehouden met de behoeftes van de diensten inzake informaticamateriaal en programma's voor de digitalisering van het volledig verslag.

RUBRIEK GE : PTT

In deze rubriek staan alle uitgaven betreffende de aankoop van telefoonmateriaal (telefoon toestellen, GSM's, telefooncentrale, ...) voor de diensten van de Raad.

Het begrotingskrediet wordt verminderd met 300.000 F rekening houdend met het feit dat er geen belangrijke uitgaven meer verwacht worden.

* * *

2. BUITENGEWONE BEGROTING

De buitengewone begroting 2001, ten belope van 119.650.000 F, omvat de uitgaven voor de aankoop van de parkingplaatsen voor een bedrag van 71 miljoen en de kosten verbonden aan de renovatie van de gebouwen gelegen in de Lombardstraat nrs 57-59, 61-63 en 65-67 voor een bedrag van 48.650.000 F.

* * *

Annexe 5 – Bijlage 5

BUDGET 2001 - BEGROTING 2001**BUDGET ORDINAIRE - GEWONE BEGROTING**

DEPENSES COURANTES - LOPENDE UITGAVEN	BUDGET 2000 * BEGROTING 2000	BUDGET 2001 BEGROTING 2001	DIFFERENCE VERSCHIL
A DEPUTES - VOLKSVERTEGENWOORDIGERS	406.469.000	406.329.000	(140.000)
AB GROUPEES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES FRACTIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS	211.145.000	217.005.000	5.860.000
AC RELATIONS EXTERIEURES - EXTERNE BETREKKINGEN	2.000.000	2.000.000	0
B PERSONNEL - PERSONEEL	233.261.000	253.171.000	19.910.000
C IMPRESSIONS-ABONNEMENTS-DOCUMENTS DRUKWERKEN-ABONNEMENTEN-DOCUMENTEN	22.200.000	22.960.000	760.000
D BATIMENTS - GEBOUWEN	35.400.000	30.675.000	(4.725.000)
E MOBILIER ET MATERIEL - MEUBILAIR EN MATERIAAL	12.400.000	10.750.000	(1.650.000)
F TRANSPORT - VERVOER	6.700.000	7.100.000	400.000
G PTT	6.850.000	6.630.000	(220.000)
H FOURNITURES - BENODIGDHEDEN	13.300.000	12.280.000	(1.020.000)
I RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL	4.525.000	11.450.000	6.925.000
K DEPENSES IMPREVUES-ONVOORZIENE UITGAVEN	3.000.000	3.000.000	0
TOTAL DES DEPENSES COURANTES- TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	957.250.000	983.350.000	26.100.000

* Budget 2000 restructuré pour comparaison avec le budget 2001.
Geherstructureerde begroting 2000 voor de vergelijking met de begroting 2001.

DEPENSES DE CAPITAL - KAPITAALSUITGAVEN	BUDGET 2000 BEGROTING 2000	BUDGET 2001 BEGROTING 2001	DIFFERENCE VERSCHIL
DEPUTES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS	0	0	0
BATIMENTS - GEBOUWEN	1.000.000	1.000.000	0
MOBILIER ET MATERIEL - MEUBILAIR EN MATERIAAL	10.700.000	14.550.000	3.850.000
PTT	500.000	200.000	(300.000)
TOTAL DES DEPENSES EN CAPITAL-TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN	12.200.000	15.750.000	3.550.000
TOTAL DES DEPENSES COURANTES - TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	957.250.000	983.350.000	26.100.000
TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL - TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN	12.200.000	15.750.000	3.550.000
TOTAL GENERAL BUDGET DES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT ALGEMEN TOTAAL BEGROTING VAN DE WERKINGSKOSTEN	969.450.000	999.100.000	29.650.000

BUDGET EXTRAORDINAIRE - BUITENGEWONE BEGROTING

	BUDGET 2000 BEGROTING 2000	BUDGET 2001 BEGROTING 2001	DIFFERENCE VERSCHIL
TRAVAUX DE RENOVATION PALAIS - RENOVATIEWERKEN PALEIS	0	0	0
ACHAT DES BATIMENTS-AANKOOP GEBOUWEN (N°s/Nrs 57-59,61-63 et/en 65-67)	106.000.000	0	(106.000.000)
RENOVATION DES BATIMENTS-RENOVATIE GEBOUWEN (N°s/Nrs 57-59,61-63 et/en 65-67)	49.000.000	48.650.000	(350.000)
ACQUISITION EMPLACEMENTS DE PARKING-AANKOOP PARKINGPLAATSEN	71.000.000	71.000.000	0
TOTAL BUDGET EXTRAORDINAIRE	226.000.000	119.650.000	(106.350.000)
TOTAAL BUITENGEWONE BEGROTING	226.000.000	119.650.000	(106.350.000)

Annexe 6 – Bijlage 6

BUDGET 2001 en EURO - BEGROTING 2001 in EURO

BUDGET ORDINAIRE - GEWONE BEGROTING

DEPENSES COURANTES - LOPENDE UITGAVEN	BUDGET 2000 *	BUDGET 2001	DIFFERENCE
	BEGROTING 2000	BEGROTING 2001	VERSCHIL
A	10.076.103,31	10.072.632,80	(3.470,51)
AB	5.234.147,83	5.379.413,43	145.265,61
AC	49.578,70	49.578,70	0
B	5.782.389,15	6.275.945,16	493.556,01
C	550.323,62	569.163,53	18.839,91
D	877.543,08	760.413,39	(117.129,69)
E	307.387,97	266.485,54	(40.902,43)
F	166.088,66	176.004,40	9.915,74
G	169.807,06	164.353,41	(5.453,66)
H	329.698,39	304.413,25	(25.285,14)
I	112.171,82	283.838,09	171.666,27
K	74.368,06	74.368,06	0
TOTAAL DES DEPENSES COURANTES- TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	23.729.607,66	24.376.609,76	647.002,10

* Budget 2000 restructuré pour comparaison avec le budget 2001.
Geherstructureerde begroting 2000 voor de vergelijking met de begroting 2001.

DEPENSES DE CAPITAL - KAPITAALSUITGAVEN	BUDGET 2000 BEGROTING 2000	BUDGET 2001 BEGROTING 2001	DIFFERENCE VERSCHIL
DEPUTES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS	0	0	0
BATIMENTS - GEBOUWEN	24.789,35	24.789,35	0
MOBILIER ET MATERIEL - MEUBILAIR EN MATERIAAL	265.246,07	360.685,08	95.439,01
PTT	12.394,68	4.957,87	(7.436,81)
TOTAL DES DEPENSES EN CAPITAL-TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN	302.430,10	390.432,30	88.002,20
TOTAL DES DEPENSES COURANTES - TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	23.729.607,66	24.376.609,76	647.002,10
TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL - TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN	302.430,10	390.432,30	88.002,20
TOTAL GENERAL BUDGET DES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT ALGEMEEN TOTAAL BEGROTING VAN DE WERKINGSKOSTEN	24.032.037,76	24.767.042,06	735.004,30

BUDGET EXTRAORDINAIRE - BUITENGEWONE BEGROTING

	BUDGET 2000 BEGROTING 2000	BUDGET 2001 BEGROTING 2001	DIFFERENCE VERSCHIL
TRAVAUX DE RENOVATION PALAIS - RENOVATIEWERKEN PALEIS	0	0	0
ACHAT DES BATIMENTS-AANKOOP GEBOUWEN (N°s/Nrs 57-59,61-63 et/en 65-67)	2.627.671,36	0	(2.627.671,36)
RENOVATION DES BATIMENTS-RENOVATIE GEBOUWEN (N°s/Nrs 57-59,61-63 et/en 65-67)	1.214.678,27	1.206.002,00	(8.676,27)
ACQUISITION EMPLACEMENTS DE PARKING-AANKOOP PARKINGPLAATSSEN	1.760.044,03	1.760.044,03	0
TOTAL BUDGET EXTRAORDINAIRE	5.602.393,66	2.966.046,02	(2.636.347,64)
TOTAAL BUITENGEWONE BEGROTING	5.602.393,66	2.966.046,02	(2.636.347,64)

